

Megjelen hetenkint kétszer szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaújhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor
negyedévre 2.50 korona.
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések térmérték szerint egy négyzetcentim. után 8 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

A román tárgyalások.

— jan. 31.

Két héttel ezelőtt Apponyi azt a kérdést intézte Tiszához, hogy hajlandó-e a képviselőházat a román nemzetiségi párt vezérével folytatott tárgyalások tartalmáról tájékoztatni. A miniszterelnök azt felelte, hogy igen is, kivánja a Házat tájékoztatni, de csak a tárgyalások befejeztével. A tárgyalások még mindig nem nyertek befejezést, azonban az ellenzék újra és újra felkavarja ezt a kérdést s nemcsak sajtójában bolygatja szüntelenül, hanem az országgyűlésen is újabb interpelláció tárgyává teszi.

Kár pedig ezt az igen nagy jelentőségű ügyet a pártpolitikai izgatás kicsinyes eszközévé tenni. S midőn az ellenzék mégis ezt teszi, még csak arra sem hivatkozhatik, hogy hazafias aggodalmainak ad kifejezést, mert Tisza több ízben, de Apponyinak adott válaszában oly módon fejtette ki a maga nemzetiségi politikáját, hogy az minden komoly, valódi aggodalomnak az eloszlatására a legnagyobb mértékben alkalmas.

Tisza ugyanis, noha a román politikussal folytatott beszélgetések egész tartalmát most még nem tárhatta a nyilvánosság elé, kiemelte azoknak a sarkpontjait. Ezek elseje pedig az, hogy „az állam egységét, az állam nemzeti jellegét érinteni nem hagyjuk”. Ennélfogva az egész béketárgyalás tulajdonképpen csak akörül forog, hogy az egységes magyar politikai nemzet kebelében a jogegyenlőség alapján, anyagi és kulturális téren jóakaratu támogatást nyújtsanak román polgártársainknak, viszont azonban ők hagyjanak fel azzal a politikai törekvéssel és magatartással, amely a magyar nemzeti állam létével és érdekeivel össze nem fér és szüntessék meg bizalmatlanságukat, valamint az ellenünk való bizalmatlanság okait.

Igen fontos még Tiszának az a kijelentése, hogy mint a nemzetiségeket általában, úgy a románokat sem tekinti közjogi egyenlőségnek, annál kevésbé a román komitét, vagy a román nemzetiségi pártot, vagy annak

vezéreit. De ezeket a meglevő alakulatokat és tényezőket felhasználja arra, hogy általuk kíséreltet tegyen a románság megnyerésére, a magyar nemzettel való áldásos közreműködésre.

Vajjon mi az, ami Tiszának ilyen alapon való nagyszerű kíséreltetében veszedelmes lehet az országra, a magyar fajra nézve!

Ha az ellenzék nem képes is arra az áldozatra, hogy ebben az igazán általános és országos jelentőségű kérdésben félretegyje a pártpolitikát, annyit legalább megtehetne, hogy a tárgyalások befejeztéig fékezze túrelmetlenségét, hogy Tiszának teljes világossággal, igaz magyar szívvel, a nemzeti jogok rendületlen védelmével s az idegen ajkuak iránti nemes jóindulattal tett kijelentései után most már várja be az eredményt, amely vagy megegyezés lesz, vagy nem lesz megegyezés, de a magyarságra s az országra nézve káros megegyezés semmi szín alatt nem lehet.

Tisza hivatása

*

A külföld véleménye a miniszterelnökről.

— jan. 31.

Egy előkelő olasz lap, a *Corriere della Sera*, azt jövendőn, hogy Berchtold grófot a külügyminiszeri széken nemsokára Tisza István gróf fogja felváltani. Ezt az érdekes hírt komoly érvelés támogatja az említett cikkben. Nem kevesebb érdekes azonban, hogy a Tisza külügyminiszerségeről szövegező hírt nálunk éppen az ellenzéki sajtó kapja fel és kommentálja — a maga módja szerint.

A mi ellenzékünk azt szeretné kiszűni a feltűnést keltő hírből, hogy Tisza nem érzi jól magát a magyar miniszterelnöki állásban s hogy számitásból és nagyravagyásból anitozik mas működési kör baberai után. Szóval, az ellenzék kisbbiteni szeretné Tiszát abból az alkalomból is, hogy a nagyvilág figyelme hízeltő módon irányult szeméire felé. Pedig az a külföldi kombináció kétségtelenül a Tisza tudta nélkül látott napvilágot és homlokegyenest ellenkező értékű, mint az ellenzéki következtetés.

Az a hír azt jelenti, hogy Tiszának egész közszereplése, de kivált a delegációban mondott hatalmas beszédei igen mély benyomást gyakoroltak a külföldi államok politikai köreire is. Azt jelenti, hogy kiváltságos államférfiúi képességei az ország határain túl is becsületet, sőt csodálatot vívtak ki számára. Azt jelenti, hogy a művelt nemzetek a

mi kormányunk ez idő szerint való fejtét az osztrák-magyar nagyhatalmasság külpolitikájának a sikeres vezetésére is teljes mértékben rátermettnek, hivatottak itélik.

Az ellenzéki sajtó kicsinyes meszterkedése viszont arra mutat, hogy a mi étketlenkedő, a rendet nehezen tűrő oppozíciónk mindenáron szabaddalni szeretne Tiszától, hogy visszaterhessen ahoz az anarchiához, melynek ő a nemzet javára véget vetett.

Az ország elfogulatlan közönsége örömmel és büszkeséggel látja legnagyobb élő politikusanak a nemzetközi népszerűségét és hódítását. — Abban is bizonyosak vagyunk, hogy Tisza semmiképpen sem lenne méltatlan utóda a nagy Andrassy Gyulának, sőt a külügyek intézésében is maradandó, nagy alkotásokat hozna létre zsenije.

De Tiszának az igazi hivatása mégis csak az, hogy mint magyar miniszterelnök folytassa és fejzeze be azt a működést, melyet oly szép sikerre vezetett már eddig is, amely a pártpolitikán és napi kérdéseken oly messze felül emelkedik s amely korszakalkotónak indult. A külpolitikában is érvényesítheti ő azt a befolyást, amely közjogi állásánál fogva megilleti s amelyre államférfiúi egyénisége képesíti, de a nemzet nagy többségével együtt bizonyára ő maga is úgy érzi, hogy itt, a magyar kormány élén van az ő igazi missziója: rendezettebb, termékenyebb, szebb és boldogabb jövő felé vezetői a nemzetet.

Az újhelyi rendőrség fejlesztése.

Mire fordítják a 12000 korona államsegélyt?

A belügyminiszter leirata.

— jan. 31.

Az előző kormány által a városok segítésére s elsősorban a rendőrségek fenntartása által a városokra rótt nagy teher enyhítésére államsegélyként kiadni elhatározott több millió korona második részletét most osztották szét az előre meghatározott kulcs szerint a városok között. Ez idén minden város a dupláját kapta a tavaly kiutalt összegnek s így Újhely 12000 koronát kapott.

Tudvalevőleg már a tavalyi 6000 koronából is több előnyös változást létesített a város a rendőrség szervezetében, szaporította a létszámot, új állásokat szervezett stb. Így az idei kétszeres összegből az újhelyi rendőrség még nagyobb arányú fejlesztése várható. Schmidt Lajos rendőrkapitány, kit ez irányban megkérdeztünk, így nyilatkozott:

— A 12000 korona már megjött, de a felosztás felől még nem

határoztunk. A felosztási tervezetet a kapitányság a számvétséggel karöltve fogja megállapítani s aztán a képviselőtestület fog határozni a tervezet felől. Annyi bizonyos, hogy a rendelkezésünkre bocsátott összegből több előnyös javítást lesz módunk tenni a rendőrség szervezetében.

A rendőrségen egyébként megkaptuk a miniszter leirátát, melynek érdekesebb részei a következők:

A törvényhatósági joggal felruházott, valamint a rendezett tanácsú városok rendőrségeinek fejlesztésére az 1914. évre járó két millió koronából a múlt évi államsegély kétszeres összegét, Sátoraljaújhely város részére 12000 koronát engedélyeztem.

Az ezuttal engedélyezett államsegély felhasználását illetőleg hivatali elődömnök e tárgyban kiadott rendeletén változtatást tenni nem kívánok.

A városok fejlesztéséről szóló 1912. évi LVIII. t.-c. szerint a városi rendőrségek országos rendezéséről is két éven belül, vagyis az 1914. év folyamán törvényjavaslat terjesztendő elő. Minthogy pedig az erre vonatkozó munkálatok tényleg folyamatban vannak, azok befejezése előtt nem láttam célszerűnek és indokoltnak a rendőrség fejlesztésére szolgáló államsegély összeg kiosztási kulcsa, valamint ennek rendeltetése tekintetében ezuttal újabb rendelkezéseket tenni.

Megjegyzem egyébként, hogy elődöm hivatkozott rendeletét a városok tulnyomó része megnyugvással fogadta.

Egyes városok támasztottak ugyan különleges igényeket, ezeket a rendelkezésre álló összeg korlátozott mérvé folytán különben is csak csekély részben kielégíthető igényeket ezuttal még érdemi elbírálás alá nem veszem.

A 41,500—1913. B. M. sz. rendeletben megjelölt sürgős szükségletek kielégítése után fenmaradó összeg felhasználása tekintetében különös figyelmébe ajánlom még azoknak a városoknak, ahol ez irányban kellő intézkedés nem történt, a következő sürgős természetű szükségletek kielégítéséről való gondoskodást és pedig:

a) rendőralisztek és rendőrlégénység illetményeinek lehető és a helyi viszonyok szerint a rendőri szolgálattal javítása érdekében indokoltnak jelentkező fokozatos emelését,
b) kifogástalan egyenruháról és felszerelésről való gondoskodást,
c) rendőrségi hivataliszolgai állások rendszeresítését, hogy ezáltal a rendőrlégénység a hivatalával össze nem egyeztetethető hivataliszolgai teendők ellátása alól mindenütt mentesíttessék és
d) a hivatali helyiségekben teljesített állandó éjjeli felügyelet díjazásának a helyi viszonyok szerint való rendezését.

A rendszeres rendőroktatási célokra szolgáló összeg felhasználása tekintetében külön fogok rendelkezni. Azokban a városokban, ahol a város közönsége a rendőrség fejlesztésére

Olcsó tűzifa és porosz köszén!

1-ső rendű száraz bükkhasábfát métermázsánként házhoz szállítva K. 2-20

Ugyanazt vágva, házhoz szállítva K. 2-60

A legjobb minőségű porosz köszén házhoz szállítva K. 4-60

Telefon-szám 112.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni hogy azon kedvező helyzetben vagyunk, miszerint az alant felsorolt tüzelő anyagokat igen előnyös árakban szállíthatjuk, még pedig,



A suly valódiságáért teljes jófálást vállalunk.

Bármily csekély megrendeléseket is (egy m.-mázsától felfelé) lelkiismeretesen és pontosan teljesítünk.

Diószeghy Pál és Társai.

tése érdekében az itt felsorolt kívánalmaknak már eddig is eleget tett, a fennmaradó összegre nézve teljesen a város közönségének elhatározására bízom, hogy azt a városi rendőráegily irányú fejlesztésére — amennyiben pedig ennek szüksége néhol már nem forogna fenn — milyen egyéb városfejlesztési célra kívánja fordítani.

Felhatalmazom a törvényhatósági város közönségét, illetőleg a rendezett tanácsú város képviselőtestületét, hogy amennyiben az államsegély felosztásának a megállapításánál szigorúan ezen rendelet értelmében járnak, a megállapított összegeket jóváhagyásom, illetőleg a rendezett tanácsú városok képviselőtestülete határozatainak felülvizsgálására első sorban hivatott vármegye közönsége jóváhagyásának bevárása nélkül, saját felelősségükre egyelőre előlegként kitalványozhassák.

A Közművelődési Egyesület választmányi ülése.

Bonyodalmak az ovónők áthelyezése körül.

— jan. 31

A Zemplénavármegyei Közművelődési Egyesület tegnap, pénteken választmányi ülést tartott, melyen több érdekes ügy került tárgyalás alá. Mintegy 15 tag jelenlétében nyitotta meg *Bessenyei* István ügyvezető-elnök az ülést, melyről következő részletes tudósításunk számol be:

Az ülés megnyitása után *Domján Élek* alelnök indítványt terjesztett elő. Indítványozta, hogy a Közművelődési Egyesület csatlakozzon az E. M. K. E. által indított mozgalomhoz, melynek a román tárgyalások megállapítása célja és így értelemben irjanak fel a törvényhozás mindkét házához. *Kincsesy Péter* hosszabb beszédben kelt az indítvány védelmére, máramarosi példákat hozván fel és indítványozta, hogy e tárgyban rendkívüli közgyűlést hívjanak egybe. A választmány a rendkívüli közgyűlésnek február 10-ére való összehívását határozta el.

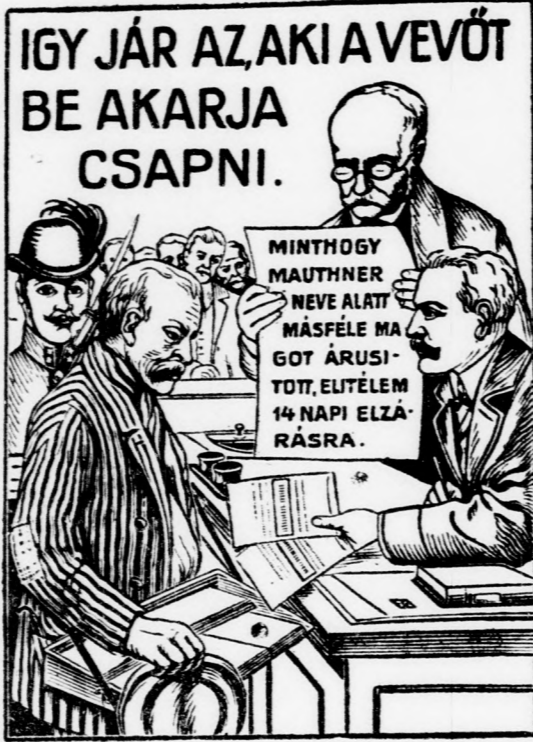
Nagy vita keletkezett három ovónők áthelyezési ügyében. Az egyesület által felállított círókahosszmezői ovóda ugyanis ez év elején megszűnt s így az ottani ovónők más ovódához kell áthelyezni. Üresedés azonban csak a most megnyíló zemplénavásárhelyi ovónál van s ide akarták helyezni a círókahosszmezői ovónőt, kit azonban a vásárhelyiek nem akartak elfogadni, mert ellene kisebb szabálytalanságok miatt fegyelmi eljárás volt már folyamatban. Erre azután más uton próbálták az ügyet megoldani. Az a terv merült fel, hogy a círókahosszmezői ovónőt Zemplénebe, a zempléni ovónőt Ruskára és a ruszkai ovónőt Zemplénavásárhelyre helyezik át. Amde a zempléni ovónő nem hajlandó egyelőre állását mással felcserélni, mert jelenlegi helyén szép mellékjövédelme van, amitől elesnék. Erőszakkal áthelyezni pedig nem lehet, mert ez büntetés lenne, amire nem szolgált rá. Felmerült hát az újabb terv: a zempléni ovónő maradjon a helyén, a hosszmezői menjen Ruskára, a ruszkai pedig Zemplénavásárhelyre. Ez ellen azonban a ruszkaiak tiltakoznak, akiknek nem kell a fegyelmi alatt volt hosszmezői ovónő. — Itt azután már megakadt minden kombináció és végre is elhatározták, hogy nem határoznak most, hanem a következő választmányi ülés elé utalják

a komplikált kérdést. Addig talán hoz valami kedvezőbb megoldási módot az idő.

A hosszúra nyúlt vita után *Kiss Sándor* titkár ismertette több ovóda évi zárszámadását, melyeket elfogadtak.

Az ujjonnan megnyíló zemplénavásárhelyi ovódához gondnokul egyhangulag *Kristóf Lajos* róm. kath. plébánost választották meg.

Elintézték még több apró ügyet s az érdekes választmányi ülés déltájban ért véget.



SZÍNHÁZ.

Perczel Sári vendégszereplése.

Tanítónőből — primadonna.

— jan. 31.

Alig egy-két évvel ezelőtt meg lepetésszerűen, egyik napról a másikra új csillag tűnt fel a főváros művészi életében. Ma még ugyszólván senki sem ismerte a nevét, színpadon sem a fővárosban, sem a vidéken senki nem látta és holnap már egyre-másra kapja a legnagyobb, legparádésabb primadonna-szerepeket az ország első színpadán s róla beszél az elragadtatás és feltétlen hódolat hangján — *tout Budapest*. És ezt a páratlan karriert, ezt a mesészerű hódítást egy kis tanítónő csinálta, aki először a szürke iskolapadok között az egyszeregy rejtelmeibe iparkodott nagy ambícióval és szorgalommal bevezetni a 6—10 éves kis leányokat, hogy azután egy hatalmas fordulattal a villanyfényben ragyogó színpadról hódítsa meg Budapest közönségét, — nagyokat és kicsinyeket egyaránt.

Perczel Sári, aki most három estén az ujhelyi színház nagy érdeklődéssel várt kedves vendége lesz, még rövid idővel ezelőtt székesfővárosi tanítónő volt, sőt igazság szerint még most is az, amennyiben a praktikus művésznőt nem kápráztatták el hirtelen elért nagy sikerei s ezért egyelőre csak egy évi szabadságot kért a fővárostól, hogy annak letelte után, amennyiben esetleg a színpad világát még sem találná elég kellemesnek, visszatérhessen a bár szerény és kevésbé érdekes, de nyugodt életet biztosító tanítónői pályára. A főváros tekintettel a művésznő kivételes tehetségére teljesítette is a kérést s így az ut *Perczel Sári* számára nyitva áll arra, hogy visszatérjen az első szerelemhez. Erre azonban, mindazok szerint, akik csak valaha is színpadon látták, semmiestre

nem fog kerülni a sor, mert *Perczel Sári* nem az a színésznő, akit a direktorok, ha egyszer már a színpadra lépett, egy könnyen ismét elengednének.

A Király-színháznak az utóbbi időben elért nagy sikereiben egytől-egyig nagy része volt *Perczel Sári*-nak, aki *Fedák* mellett egyik legnagyobb vonzóereje most a kitűnő *Beöthy László* színházának. Művésze a régi híres operette-színésznőkre emlékeztet. Nem azok közé a ma már tulnyomó nagy többségben levő primadonnák közé tartozik, akik a lá-ukkal vágják ki a magas célt; *gyönyörű hangja*, énekudása s diszkrét művészi játéka biztosítják számára a sikert. Ha ezekhez még hozzávesszük úde ifjúságát s elismert szépségét: meg tudjuk érteni a budapesti közönség rohamos elismerését, melyet egy nap alatt az első közé emelte az ismeretlen, pártfogók és reklámesináló jó barátok nélkül szükkölködő fiatal művésznő.

Mindezekről különben már a legközelebbi napokban lesz alkalma meggyőződést szerezni az ujhelyi közönségnek, mely előtt hétfőn este kezdi meg vendégszereplését. „A tökéletes asszonyban” *Perczel Sári*. — Mezey igazgatónak nagy áldozatába került a kiváló művésznőnek a vendégszereplésre való megnyerése; így érthető, hogy a színügyi bizottság engedélyezésével a helyárat mérsékelten emelték, ebben a szezonban most először. Kedden és szerdán még két pompás szerepben mutatkozik be a művésznő: az *Eva* címszerepében és a *Leányvásár* Lucy jében.

** *A tökéletes asszony*. Mióta az egykori szegény magyar katonakamerterből a világ legnépszerűbb s legnagyobb jövedelmű zeneszerzője lett, azóta valóságos lázas érdeklődés előz meg a kulisszák világában minden egyes *Lehár*-premiert; mert hiszen a maestro egy-egy új darabjától szezonok sorsa függ, színházak felvirágzása, vagy lehanyatlása fordul meg olykor a legújabb *Lehár*-darab sikerén. Még a kis vidéki színházaknak is meglehetősen fontos, hogy miképpen sikerül a *Lehár*-premier, mert hiszen rendszerint ez szokott lenni a szezon-szláger, amelynek jövedelméből sokszor a többi gyengébb darabok balsikere is fedezetet talál.

Meg kell vallanunk, hogy a szerdán bemutatott *Tökéletes asszony*, bár nem szükkölködött *Lehár* zsenialitásának némely jelei nélkül, mégis elmarad a mester híresebb alkotásaitól s a *Lehár*-slágerek között, úgy látszik, olyasfajta intervallumot képez, mint aminő például a *Három feleség* volt. Nem kell tartanunk attól, hogy *Lehár* kiapadhatatlan zenei invenciója e kis intermezzo után ismét meg ne teremtené a következő nagy *Lehár*-sikert; mert hiszen már eddig is megtörtént egyik-másik évben, — így az előbb említett *Három feleség* premierje idején is, — hogy *Lehár* megbukott s s kárörvendők már-már a zeneszerző kimerüléséről beszéltek, hogy aztán a következő évben egy pompás alkotással hallgattassa el azokat, akik mindig sietnek a mások letárgyalásával, mert maguk alkotni nem tudnak.

A *Tökéletes asszony*ról szólva nem kell épen bukásról beszélnünk, sőt el kell ismernünk, hogy ennek a partitúrájában is akadnak igazgyöngyszemek, azonban leginkább a librettó gyöngesége miatt igazi *Lehár* sikerül sem beszélhetünk. A spanyol miliőbe helyezett librettó alapötlete, — hogy az elhanyagolt feleség új és átalakban hódítja vissza a férjét, — nem nagyon új ötlet, de még mindig elég jól kiaknázható volna, ha a szerzők ép arról nem feledkeztek

volna meg, ami az operettnek egyik leglényegesebb kelléke: egy kis igazi humorról, vidámságról. Erőltettség érzik meg az egész librettón s ez az oka annak, hogy a zeneszerző is csak ritkán tudott igazán felmelegedni s magához méltót alkotni.

Az előadás sem tartozott a leg-sikerültebbek közé, az az ensemble, mely a *Katonadologban* és a *Mozikirályban* megmutatta, hogy igazán kiváló is tud produkálni, ezuttal nem találta meg önmagát s a legtöbben sokkal kevesebbet nyújtottak, mint amennyit már láttunk tőlük ebben a szezonban. *Elvira-Karola* kettős szerepében *Kürthy Böske* nagy ambícióval iparkodott a darab sikerét megteremtteni; nem rajta mulott, hogy ez csak kis részben sikerült. Így is neki szólt a tapsok javarésze. Mellette a másik női főszerepben *Mészáros Aranka* játszott a helyenként szintén hatást ért el. *Réthely* a prózai részeket ügyesen játszotta meg, de hangja nem igen tudott megkülönböztetni szerepe énekbéli részével. A többieknek hálátlanabb szerepek jutottak. Közülök még leginkább tetszett *Gömör* alakítása, jók voltak *Ligeti* és *Heltai* is. *Lugosi* egy egészen kis szerepben nagy derűtséget keltett.

Mindenestre érdeklődéssel nézhetünk a *Tökéletes asszony* hétfői második előadása elé, melyen a vendégművésznő, *Perczel Sári* alakítása fogja megadni a tónust s az énekművészetében bizonyára másként fognak érvényesülni a *Lehár*-melodikák is. Valószínű, hogy a darab igazi premierje Ujhelyben ezen az estén lesz, annál is inkább, mert a második előadásban már bizonyára az összjáték is gördülékenyebb kerekében fog járni.

** *Réthely jutalomjátéka*. Nagy sikerrel, a közönség élénk érdeklődése mellett s lelkes hangulatban ment végbe a társulat egyik legkedveltebb tagjának, *Réthely Ödönnek* jutalomjátéka. Ezt a kiválóan talantumos, vérbéli színészembert midjárt az első két-három előadáson megszerette a közönség, már a harmadik színházi estén, *Garvaj Andor* Bent az erdőn című darabjában, meglepő sikere volt, mint drámai művésznak; azóta pedig a legkülönbözőbb szerepkörökben, majd mint bonviván, majd mint operett-színész, majd ismét drámai jellemzerepekben hatalmas sikereket ért el. A *Mozikirály* pompás *Psylanderje*, majd a *Sárga lilium* *Peryd* orvosa voltak főbb állomásai *Réthely* egyre fokozódó népszerűségének, — de általában alig került színpadra olyan darab, melyben nagy szerepet ne játszott volna, mindig becsületes készlettel, művészi ambícióval és derekas sikerrel. Így érthető ha jutalomjátékát a közönség spontán megnyilatkozó rokonszenve valósággal ünneppé avatta. Szép ajándékokat kapott, a tapsból pedig ki nem fogyott a közönség egész este. A jutalomjátékul választott színmű, *Csiky Gergely* utótrő darabja, a *Proletárok*, igen szép előadásban került színre. A jutalmazott természetesen még gyarapította sikereit s mellette kiváló alakításokat nyújtott *Mezey Kálmán* igazgató, *Lugosi*, *Szerdahelyi*, *Gömör*, — aki egy kis epizód szerepben különösen nagy derűtséget keltett, — s jók voltak a többiek is. A hőlyek közül *L. Zikó Ilma* a tőle megszokott jeles alakítást nyújtotta s *Perényi Sári* ezuttal nagyobb szerepben igazolta be, hogy szintén hasznavehető tagja a társulatnak.

** *Bolezny Margit Ujhelybe* jön, — mint szkeecs-művésznő. Azt az érdekes hírt vettük, hogy kevéssel a színi-szezon befejezése után, mielőtt a mozi veszi át ismét uralmát, egy kinema-szkeecs-társulatot látunk ven-

dégül, amelynek elnaye Margit lesz, Mulsulának legutóbb Balezny jelenleg mozgosház tagjútóbbi moziszekecs Krauszban 6 játsztársaság, miután 1 bot lejátszotta, m indult s ennek szerint több előadben is, melynek k érdeklődéssel fogja már két szezonon madonna szereplés

Az új „E”

gummisarok elonyei:



Rendkívül tartós, formája ideális.

HÍR

A farsang izgalmas dokkal sulyosb mely igazán es sang, alapjában morub időszak idén már valar nézünk a mular nosen, ha az Os nak legalább eszébe jut az a lyet az elmúlt sitott: vagyis szállítja a kam

Sikeresnek basu mulatságo s bizonyára eze első sorban *Atletikai Club* sága, az *Ipart* latsága, melye műsora hangve ve a színházba ról különben m de nem adunk gyári munkár mely pedig m egyik legvidám kott lenni. Ez les keretek köz zületek mellet tartják meg ez a színházban. is fog szolgáln viz folytán sul dett dohánygyé tését s így mé hogy a közöns megtölteni a s latságról külö munk részletes

Alig egy na álarcos-bál le célra *Dokus* elnöksége mel szálló nagyter meg ezeken alkama a v mulatni vágyó sang örömeib szót s így az K... szes...

Termész igen tidi Kapható mi



Farsangi czipő-ujdonságok

legdivatosabb formákban

Tango és utozai séta-czipők nagy választékban

Földes Ferencz-nél Sátoraljaujhely, Főtér.

erettnek egyik
: egy kis igazi
Erőteltség
retón s ez az
eszerző is csak
felmelegedni s
i.

artozott a leg-
z az ensemble,
n és a Mozi-
n hogy igazán
ni, ezuttal nem
s a legtobben
ujtottak, mint
tőlük ebben a
ola kettős sze-
ke nagy ambi-
ab sikerét meg-
mullott, hogy
sikerült. Így is
avarásze. Mel-
erepben Mészá-
s helyenként
Réthely a pró-
játszotta meg,
tudott megbir-
li részével. A
b szerepek ju-
leginkább tet-
sa, jók voltak
ugosi egy egé-
gy derűtséget

ekldőssel néz-
asszony hétfői
melyen a ven-
Sári alakítása
t s az ő ének-
ra másként fog-
Lehár-melódia
a darab igazi
ezen az estén
mert a máso-
nyára az össz-
ebb kerekéken

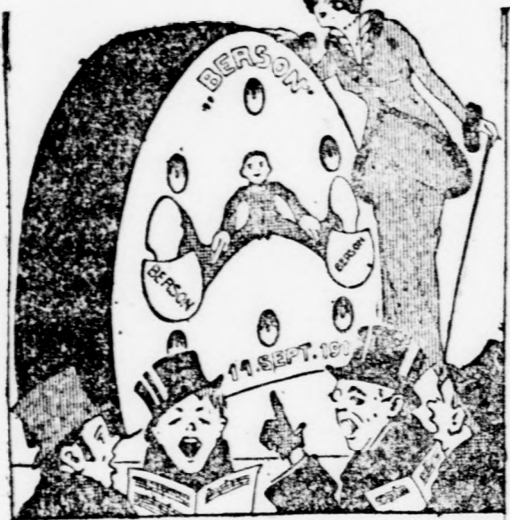
mjátéka. Nagy
nk érdeklődése
gultaban ment
legkedveltebb
őnek jutalom-
an talentumos,
midjárt az első
megszerette a
madik színházi
Bent az erdőn
eg sikere volt,
ek; azóta pedig
szerepkörökben,
p, majd mint
ismét drámai
almas sikereket
pompás Psylan-
lilium Peryd
omásai Réthely
zerűségének, —
ült szíre olyan
szerepet ne ját-
esületes készült-
tőval és derekas
ha jutalomjáté-
tán megnyilat-
sággal ünneppé
tokat kapott, a
a fogyott a kö-
jutalomjátékául
ky Gergely ut-
árok, igen szép
pre. A jutalma-
ég gyarapította
iváló alakítás-
Kálmán igaz-
helyi, Gómóry,
szerepben külö-
zet kellett, — s
is. A hölgyek
a töle megszo-
ujtotta s Peré-
nyobb szerepben
intén hasznave-
ak.

lt Ujhelybe jön,
vésznő. Azt az
hogy kevésse a
e után, mihelyt
ét uralmát, egy
tot látunk ven-

dégül, amelynek egyik tagja Belez-
nay Margit lesz, Mezey Kálmán tár-
sulatának legutóbbi primadonnája.
Beleznay jelenleg a budapesti Apolló-
mozgósínház tagja, melynek leg-
utóbbi mozsizkecsében, a Robinson
Krauszban ő játsza a főszerepet. A
társaság, miután Budapesten a dar-
bot lejátszotta, most vidéki körutra
indult s ennek során értesülésünk
szerint több előadást rendez Ujhely-
ben is, melynek közönsége bizonyára
érdeklődéssel fogja kísérni a nálunk
már két szezonon át működött pri-
madonna szereplését a mozivásznon.

Az új „BERSON“

gummisarok
előnyei:



Rendkívül tartós, kiválóan ruganyos,
formája ideális. Bersonművek VIL.

HIREK.

A farsang. A tavalyi háborus
izgalommal, anyagi gond-
okkal súlyosbított farsang után,
mely igazán csak névleg volt far-
sang, alapjában azonban a legszo-
morubb időszakok egyike volt, az
idén már valamivel jobb kedvvel
nézünk a mulatságok elibe, külö-
nösen, ha az Osztrák-Magyar Bank-
nak legalább még vagy egyszer
eszébe jut az a kitűnő ötlet, mel-
lyet az elmúlt napokban megvaló-
sított: vagyis még egyszer lejjebb
szállítja a kamatlábát.

Sikeresek ígérkező, nagyszá-
bú mulatságokban nem lesz hiány
s bizonyára ezek közé fog tartozni
első sorban a Sátoraljauhelyi
Atletikai Club 14-iki táncmulat-
sága, az Ipartestület 15-iki mu-
latsága, melyet pompás, gazdag
műsorú hangversenyyel egybeköt-
ve a színházban tartanak meg. Er-
ről különben már irtnak legutóbb;
de nem adtunk még hírt a *dohány-
gyári munkásnők* álaros báljáról,
mely pedig minden évben a szezon
egyik legvidámabb mulatsága szo-
kott lenni. Ez idén különösen szé-
les keretek között és nagy elők-
születek mellett február hó 21-én
tartják meg ezt a bált, ugyancsak
a színházban. Ezuttal nemes célt
is fog szolgálni a mulatság: az ár-
viz folytán súlyos károkát szenved-
ett dohánygyári munkásnők segí-
tését s így még inkább remélhetők,
hogy a közönség zsufolásig fogja
megtölteni a színházat. Erről a mu-
latságról különben lesz még alkalm-
unk részletesebben is írni.

Alig egy nap múlva már ismét
álaros-bál lesz, szintén jótékony
célra Dókus Gyula alispán dísz-
elnöksége mellett a Magyar Király
szálló nagytermében. Bizonyos, hogy
még ezeken kívül is sűrűn lesz
alkalma a végre már egy kicsit
mulatni vágyó közönségnek a far-
sang örömeiből kivenni a maga rész-
vét s így az idén a jelek szerint
Karneval hercegnek zajos, sikeres
szezonra van kilátása.

— **Kinevezések.** Az igazságügy-
miniszter Csontos Lajos tokaji járás-
bírósi telekkönyvvezetőt jelenlegi
alkalmaztatása helyén a IX. fizetési
osztályba sorozott telekkönyvvezetővé,
továbbá dr. Forgón Mihály királyhel-
mezi gyakorló ügyvédet a sátoralja-
ujhelyi ügyészség területébe ügyészségi
megbízottá nevezte ki.

— **A Szabad Lyceumból.** A Sza-
bad Lyceum holnapi estéjén Gyulay
Károly, a polgári leányiskola jeles
igazgatója tart előadást, a magyar
nemzet története az Árpádok alatt
címen. Az előadás vetített képekkel
történik.

— **Felfüggesztett körorvos.** Alig
háromnegyed éve nyerte el, mint
egyedüli pályázó, dr. Gallégó Ede a
bodrogkereszturi állást, azonban már
kezdettől fogva sok panasz érte fel-
ellene, úgy hogy most a legutóbb
beadott írásbeli panasz, illetve a vár-
mege alispánjához tett feljelentés
folytán a tokaji főszolgabírósg kény-
telen volt állásától felfüggeszteni őt.
Dr. Gallégó Ede ellen sok erős vád
van; a panaszok szerint általában
elhanyagolta hivatását, kötelességével
nem törődött, sőt legutóbb egy kon-
krét esetet is felhoz a Gallégó dr.
ellen tett feljelentés E szerint a múlt
hó utolsó napjaiban Bodrogkeszturnon
egy kis leány kanyaróban megbete-
gedett. A szülők elhívták Gallégót,
aki a gyermeket a szoba közepére
állította s 3 méter távolságról vizs-
gálta. Ezalatt az anyának lámpával
kellett a kis leány szájába világítani,
az apának pedig a beteg nyelvét ki-
huzva kellett tartani. Az orvos vör-
henyt állapított meg s ez ellen ren-
delt orvosságot. A beteg a vizsgálat
tartama alatt meghalt s e hó első
napjaiban meghalt. — A most meg-
indult hivatalos vizsgálat van hivatva
teljes világosságot deríteni a megvá-
dolt körorvos működésére.

— **A SAC. táncmulatsága.** A
Sátoraljauhelyi Atletikai Club febr-
ruár 14-én szombaton, a városi szin-
házban, az építendő sporttelep javára
éjfél kábaréval egybekötött zárkörü
táncmulatságot rendez. A mulatság
sikere érdekében agilis rendező-bizott-
ság fáradozik és tekintve a már is
mutakozó nagy érdeklődést, az est a
farsang legsikeresebb táncmulatságá-
nak ígérkezik. A meghívók a napok-
ban fognak szétküldeni. Jegyek előre
válthatók a főzőszobában.

— **Az Országos Iparművészeti
Társulat** a polgári leányiskola torna-
termében iparművészeti kézimunkák
és egyéb tárgyakat mutat be. Szom-
baton, vasárnap és hétfőn delelőtt
10—12-ig van nyitva a kiállítás, mely-
nek megtekintését melegen ajánljuk
a közönség figyelmébe. A kiállított
tárgyak meg is vásárolhatók.

— **Hitelező, mint betörő.** Tokaj-
ból írják a következő mulatságos
históriát: Balogh Gyula tokaji eszi-
madia-mester a déli órákban bezárta
üzletét és ebédelni ment haza. Ebéd
után visszasietett üzletébe és a bezárt
ajtót zsebében levő kulccsal kinyit-
totta. Alig lépett be azonban üzletébe
nem várt meglepetés érte, mert az
üzletében levő eszák és cipők hely-
ett csak az üres polcokat találta.
Ljedtében azonnal a csendőrségre sza-
ladt és feljelentést tett betöréses lopás
miatt ismeretlen tettesek ellen, akik
azalatt az idő alatt, míg ő otthon
ebédel, műhelyét álkules segítségével
felnyitották és összes árn készletét
fényes nappal elvitték. A csendőrség
nagy apparátussal megindította a nyom-
ozást, melynek során épen nem várt
humoros részletek derültek ki. Kitént
ugyanis, hogy Balogh Gyula ellen
egyik hitelezője végrehajtást vezetett
a műhelyében levő kész árukra, mint-
hogy azonban az ügyvéd a műhelyt
zárra találta, lakatost hivatott, a mű-
hely ajtaját álkulccsal felnyitatta és

az ott levő kész árukra szoros zárt
foganatosított és a műhelyből elvitte
az árukat. Természetesen a csendőr-
ség beszűntette a nyomozást, ez egy-
szer nem sikerült Balogh uramnak
betörőt fogni.

— **A rabbiválasztás epilógusa.**
Két hét előtt, amikor az ujhelyi izr.
hitközség annak a kérdésnek eldön-
tése előtt állott, hogy betöltse-e az
ujhelyi rabbi rég üresedésben álló
székét, a korteskodás izgalmaiban
nem egy affér származott a két párt
éles ellentétben álló tagjai között.
Ezek közül a legérdekesebbel, mely-
nek szereplői társadalmunknak tekin-
télyes és jól ismert tagjai, *csütörtök-
kőn* foglalkozott az ujhelyi büntető
járásbírósg. Az affér a kávéházban
folyó izgatott választási előcsatározá-
sok közben keletkezett s kölesönös
súlyos sértegetésekkel végződött. A
szereplők mindketteje képviselőtestü-
leti és törvényhatósági bizottsági tag
s egyikük az ujhelyi borkereskede-
lem, másikuk pedig az ujhelyi pénz-
piac terén játszik vezetőszerepet. A
büntető feljelentést az utóbbi tette
ama sértő kifejezések miatt, melyek-
kel a nagykereskedő őt elhalmozta.
A csütörtöki tárgyaláson, melyre a
felek nagy apparátussal vonultak fel,
a kereskedő viszonvádat emelt s kü-
lönösen azzal védekezett, hogy az
eset alkalmával a rabbiválasztás iz-
galmaiktól eltekintve is rendkívül fel-
volt ingerülve a sértett fél ellen,
mert tudomása szerint az utóbbi egy
6 róia információit kérő útlefelének
a valóságnak meg nem felelő, rossz-
akaratu információkat adott. A bíró-
sg a tárgyalást, melynek kimenetele
elő sokan nagy érdeklődéssel tekin-
tenek az ujhelyi közönség széles kö-
reibe, elhalasztotta.

— **Hirtelen halál.** Tegnap dél-
tájban Kobanik György napszámos
több társával együtt pálinkázott
Deutsch Sámuel Széchényi-téri kores-
májában. Kobanik egyszerre elsápadt
s leesett a székéről s mire a közkör-
házba szállították, meghalt. Halála-
nak okául szélhűdést állapítottak meg.

— **Eljegyzés.** *Deutsch Dezső*
Budapestről eljegyezte *Deutsch Irén-
két* Sátoraljauhelyből. (Minden külön
értesített helyett.)

— **A kelemetlen vendég.** *Veszeli*
András tolesvai lakos nem a legjobb
barátságban élt *Kádas Dániel* szom-
szédjával, mégis elment hozzájuk
vendégségbe, persze hívás nélkül és
Kádas Dániel tiltakozása dacára sem
mondott le a vendégszerető fogadta-
ságról. Végre is megfogta Kádas
Dániel feleségével együtt és kidobták
a házból, ráadásul pedig egy hatal-
mas husággal agyba-főbe verték.
Veszeli erre elmenekült, de este 7
óra tájban visszatért és az ablakon
keresztül forgó pisztollyal a házasa-
párra lőtt. Szerencsére a golyó célt
tévesztett és így komolyabb baj nem
történt. Veszeli ellen az eljárást meg-
indították.

— **Csendélet Olaszliszkán.** *Tarkos*
István olaszliszkai lakos a koresmá-
ból hazafelé bandukolt; alig távozott
30—40 lépésnyire a koresmától, ami-
kor két olaszliszkai legény a sötétből
elője ugrottak és bottal alaposan el-
verték, úgy, hogy 20 napig tartó
sérüléseket okoztak rajta. A csendőr-
ség az eljárást megindította.

— **A fegyvertartási engedély meg-
hosszabbítása.** A múlt év folyamán
kötelezőleg elrendelt fegyvertartási
engedély kiváltásakor a jelentkező
fegyvertulajdonosoknak az engedélyt
az 1913. év végéig adta ki a rendőr-
kapitányi hivatal. Az új év beköszön-
tével lejárt fegyvertartási engedély-
nek ismét egy évre való meghosszab-
bitását a rendőrkapitányi hivatal mind-
azoknak, akik ellen a múlt évben
kifogás nem tétetett, hivatalból en-
gedélyezte és erről az illetőket az új

fegyvertartási engedély megküldésé-
vel értesítette. A fegyvertartás köte-
lező bejelentését a rendőrség ez év-
ben is szigoruan ellenőrzi, tehát mind-
azok, akik vétel, vagy bármely más
uton bármily fegyverhez jutnak, azt
haladéktalanul jelentésk be a rendőr-
kapitányi hivatalnak.

— **Amire nem számított.** *Kovács*
János tolesvai gazdánál az elmúlt
héten betörő járt és elvitt 800 korona
készpénzt. Hatszáz koronát azonnal
el is költött belőle, a fennmaradó 200
koronát pedig elzárta a ládájába.
Papp Antal tokaji járásörmester csak-
hamar gyanut fogott egy tolesvai pa-
raszt emberre és házkutatást tartott
nála. Előkerült a láda-fiókból a zseb-
kendőbe burkolt 200 korona 10—20
koronás bankjegyekből és egy pár
korona ezüst pénz. A csendőrörmes-
ter kérdésére előadta, hogy két esz-
tendővel ezelőtt tette a pénzt a láda
fiába, hogy majd váltóadósságát tör-
lessze belőle. Nem számított azonban
arra, hogy új 20 koronások is vol-
tak a zsebkendőben, már pedig az
új 20 koronások alig egy fél éve ke-
rültek forgalomba. Erre a felfedezésre
mindent bevallott. A csendőrség le-
tartóztatta.

— **Amikor a bakából huszár lesz.**
Csugány Albert a es. és kir. 65. sz.
gyalogezrednél baka sorban szolgált
Miskolcson. Nemsokára kitüntetés érte
és huszárnak csapott fel, áthelyezték
a nyiregyházi 14. sz. huszárezredhez.
De — azért baka a baka, hogy ne
egy könnyen csapjon fel huszárnak —
hát egy kis távgyaloglást rendezett,
mielőtt végképen elbucsuzott volna a
baka élettől. Egy kis kirándulást
rendezett Tolesvára és Tarczalra. —
Tolesván valami jól kiesztelt históriá-
val *Lukács Ferenc* 4 klg. szalon-
nát és a fia hegedűjét sikerült ki-
csalni, azután Tarczalon tett látoga-
tást *Székely József* gazdánál, aki
igaz ugyan, hogy nem volt otthon,
de hát az sem volt baj és vitéz uram
nagy virtussággal kitorpte a ház abla-
kát és bemászott rajta, de nem volt
szerencséje, csak 2 fűrt szőlőt tudott
elesenni, mert *Szopka András* szom-
széd gazda lefűlelte és átadta a csend-
őrségnek. A vizsgálatot a hadbírósg
vezeti, de aligha lesz belőle egyha-
mar huszár.

— **Mikor lép életbe az új sajtó
törvény?** A sajtó törvényjavaslatot
harmadszori olvasásban is megsza-
vazta a képviselőház s így kétségtel-
len, hogy a javaslatból nemsokára
törvény lesz. A javaslatban nincs
rendelkezés a törvény életbeléptetésé-
ről, tehát a törvény a kihirdetését
követő tizenötödik napon életbelép.
A munkapárton azt hiszik, hogy febr.
közepére a főrendiház is megszavazza
a javaslatot és legkésőbb február vég-
én megjelenik a szentesített törvény
a hivatalos lapban.

— **Zongorahangolás.** *Szigeti A.*
a budapesti konzervatórium v. zong-
orakészítő és hangolója újlag Sátor-
aljauhelyre érkezett, mely alkalm-
mal mindennemű hangolást, javi-
tást szakszerűen, jutányosan vállal.
Meghívást — vidékre is — Szabó
Pál könyvkereskedő cég szivességből
fogad el.

Szemgyógyintézet van Miskolcson.

— **„Jardin d'Hiver“** (Téli kert)
ez a címe egy pompás táncalbum-
nak, mely 80 oldal terjedelemben
magában foglalja mindazon új és
divatos táncokat zongora letétben,
melyeket bálon, jounon és társas
összejöveteleken ma mindenki tán-
colni, látni és hallani akar. — Van
ebben a táncalbumban 14 tangó, a
javából, továbbá több ragtime, one
step, two step, macsics, van benne
még egy pár igen szép boston, polka
fr., polka mazurka, keringő és induló.
A tangó és macsics táncnak részletes

POLENAI GYÓGYVIZ.

Természetes égvényes savanyuviz-forrás. Különleges szer gyomorhaj és kösvény ellen. Kitűnő ízű, igen üdítő ásványviz. Tejjel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer. Borral vegyítve a legjobb fröccs. Megrendelhető az uradalmi ásványvizek kezeléségénél Szolyván

Kapható mindenütt.

gok

ztékban

4. oldal.

leírása, mely szerint azt ennek alapján bárki megtanulhatja. Szóval egy tökéletes új és ügyes táncalbum 26 jó táncdarabban. A Bárd Ferenc és Testvére jó hírű budapesti zeneműkereskedő cég kiadása, ahonnan azt mindenki ha 3 koronát beküld, megkaphatja.

— Egy alig használt, „Sanitas” szoba-gőzfűtőkészülék olcsón eladó. Hol? megtudható a kiadóhivatalban.

— Gondos anyák figyelmébe. A gyermekbetegségek ellen való legjobb

védekezés az, ha gyermekeinket erős- sé, edzett és a ragályos betegségek- kel szemben ellentálló képessé tes- zük. Az angol gyermek halandóság azért alacsonyabb mint a miénk, mert ott nincs család, hol a gyermekek ne fogyasztanak a csukamájolajat. Igaz, hogy a gyermekek régebben nem szí- vesen vették be, de mióta a Zoltán- féle csukamájolaj forgalomba jött, azóta minden kifogás elesik s e ki- váló szer kevés intelligens családnál hiányzik.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

A „Zempléni Kereskedelmi- Ipar-, Termény- és Hitelbank” nak folyó évi február hó 8-iki közgyűlése elé terjesztendő igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentése.

Tisztelt Közgyűlés!

Egy év leforgása után ismét üdvözölvén t. részvényeseinket, az 1913-ik üz- leti évről a felügyelő-bizottság által helyesnek talált zárszámadások kapcsán a következő jelentéssel számolunk be:

A lefolyt évben a hanyatlás, mely közgazdaságunkat minden ágában érte, a már súlyos előző évinél még fokozottabb arányokat öltött. Az ország határá- n dult háború, az európai conflagratio veszélye és a páratlanul álló, hosszú időkre emlékeztető nagy pénz- és hitelválság sok helyütt éreztetett romboló hatását.

Megelégedéssel állapíthatjuk meg azonban, hogy intézetünk e nehéz viszo- nyok közepette is teljesen megállotta helyét, a hitelt kereső közönség jogos igé- nyeit nehézség nélkül kielégíthette, betevőinek nagyobb igényeit is előkényen teljesítette és hogy tekintélyes leírások dacára a múlt évi üzleti eredmény ismét haladást mutatva, teljesen kielégítőnek jelezhető.

A múlt év folyamán helyén lévőnek találtuk egy helybeli cég ügyeinek szanálását vállalni és e végből összes áru- és nyersanyag készletét átvéve, ez utóbbiak jórészt feldolgoztattuk. A mostoha időjárási viszonyok folytán ugyan ezeknek csak kis része volt értékesíthető, de a mérlegben is feltüntetett megma- radt áruknak ez év folyamán való értékesítésére annál inkább lehet számítani, mert már ismét megindult a kereslet és az eladás is kezdetét vette.

Üzletágaink lényeges változást nem mutatnak; de különben azok forgalmáról az alábbi számadatok nyújtanak részletes tájékoztatást:

A takarékbetétek állománya:

1912. év végén volt	1.684.017 K. — f.
az év folyamán betétezt és tőkésített	733.412 K. 32 f.
Összesen:	2.417.429 K. 32 f.
erre visszafizettünk a múlt év folyamán	713.385 K. 60 f.
maradt 1913. év végén	1.704.043 K. 72 f.

Váltó-leszámitolási üzlet:

1912. év végén volt	2.263.767 K. 39 f.
leszámitoltunk az év folyamán	8.182.812 K. 16 f.
Összesen:	10.446.579 K. 55 f.
beváltott az év folyamán	8.237.474 K. 24 f.
leiratott mint veszteség	17.189 K. 07 f.
váltótárczánk állása tehát 1913. év végén a visszleszámi- tolt váltókkal együtt	2.191.916 K. 24 f.

Visszleszámitolás utján:

tartoztunk 1912. év végén	565.200 K. 68 f.
a lefolyt évben visszleszámitolásra küldtünk	2.538.739 K. 09 f.
Összesen:	3.123.939 K. 77 f.
melyből az év folyamán visszaváltottunk	2.555.708 K. 40 f.
maradt ebbeli elkötelezettségünk 1913. év végén	568.231 K. 37 f.

Az előlegezési üzlet:

egyenlege volt 1912. év végén	5.276 K. — f.
új kölcsönt adtunk	500 K. — f.
Összesen:	5.776 K. — f.
visszafizettek az év folyamán	4.800 K. — f.
maradt 1913. év végén	976 K. — f.

Az ingatlanokra való kölcsönüzlet:

egyenlege volt 1912. év végén	91.415 K. — f.
új kölcsönt adtunk	12.725 K. 11 f.
Összesen:	104.140 K. 11 f.
erre visszafizettek	12.441 K. 50 f.
maradt 1913. év végén	91.698 K. 61 f.

Értékpapírok, szelvények stb.:

adás-vételében a forgalom	40.940 K. 45 f.-re
rugott	

Összes üzleti forgalmunk:

a nyers mérleg szerint pénztárilag	18.775.224 K. — f.
előjegyzeti napló szerint	16.925.683 K. 66 f.
Összesen:	35.700.907 K. 66 f.

A mérleg összeállításakor a veszt. számlán leírásba hoztunk peres és folyó váltóköveteléseinkből 17,189 K. 07 fillért; továbbá az alapszabályok 87. §-ának d) pontja alapján leírásba hoztunk a fedezeti alap terhére 7590 K. 82 fillért és pedig ugyancsak váltóinkból további 787 K. 50 fillért és értékpapírjainkból mint tényleges veszteséget 2700 K.-át és árfolyamkülönbözetből eredő veszteségképen 4103 K. 32 fillért.

Az előbbieket szerint előállított 4103 K. 32 f. árfolyamkülönbözet átmeneti vesz- teségnek lévén tekintendő, ezennel megállapítjuk, hogy árfolyamemelkedéskor a külömbözet annak idején a fedezeti alapba visszahelyezendő lesz.

A lefolyt év eredménye az előhozattal együtt 72,447 K. 07 fillér volt, melyből a fenti leírás folytán a tisztelt közgyűlésnek 55,258 K. áll rendelkezésére mint felosztás tárgyát képező tiszta nyeresmény.

Ennek felosztására nézve pedig javasoljuk, hogy a közönséges tartalékalapra 3,600 K. — f. a nyugdíjalapra és pedig annak 5%-a fejében 2470 K. 90 f. 48,921 K. után alapszabályszerű 2% „ 978 K. 42 f. az igazgatóságnak alapszabályszerű fix fizetésére juttalékára a felügyelő-bizottság szokásos díjazására a vezérigazgató alapszabályszerű 1% juttalékára osztalék gyanánt részvényenként 21 koronával fordítassék; a fennmaradó összegből pedig az alábbi jóté-kony célokra *)

Jutalomdíjakra:

a tisztviselőknél és szolgánál	3,400 K. — f.
az igazgatóság elnökének tiszteletdíj gyanánt	800 K. — f.
az igazgatóság két tagjának az év folyamán teljesített he-lyettesítések elismeréséül	2,000 K. — f.
a vezérigazgatónak tiszteletdíj gyanánt	3,000 K. — f.
kifizetessék; továbbá, hogy a fedezeti alapba	9,700 K. 82 f.
helyeztessék és az ennek után még fennmaradó	6,246 K. 55 f.
a jövő év számlájára átvezetessék.	

Végül jelentjük, hogy az igazgatóság kebeléből sorrend szerint Behyna Kál- mán és Haas Adolf urak lépnek ki és ennek folytán két igazgatósági tagnak a helye lesz választás után betöltendő, továbbá hogy a felügyelő-bizottság man- dátuma lejárván, 3 rendes felügyelő-bizottsági tag és 2 póttag lesz újonnan meg- választandó.

Ezeknek előterjesztése után pedig kérjük a t. közgyűlést, hogy a felügyelő- bizottság jelentésének meghallgatása után a zárszámadásokat és illetve a mérleg- gész jóváhagyani, e jelentésünkben foglalt indítványainkat elfogadni, a felmentvényt részünkre megadni és az osztaléknak valamint a többi teljesítménynek a köz- gyűlést követő napon való kifizetése iránt intézkedni méltóztassék.

Sátoraljaujhely, 1914. évi január hó 22-én.

Az igazgatóság.

Felügyelő-bizottsági jelentés.

Tisztelt Közgyűlés!

A lefolyt 1913. évben a reánk ruházott feladatban a törvény és alapsza- bályok értelmében eljárva, van szerencsénk jelenteni, hogy ez évben is műkö- désünk közben, ugyszintén a pénztárak és könyvelés időszakonkénti vizsgálatainál mindenben kellő rendet és pontosságot tapasztaltunk.

Megvizsgáltuk az 1913. évi zárszámadást, eszközöltük a leltározást és a mérleget a keresk. törvény 199. szakasza értelmében helyesen felállítottunk találtuk.

A társulat igazgatóságának 1914. évi január hó 22-én kelt üzleti jelentéséről és az abban foglalt nyereségyelosztási tervéről tudomást vettünk és a szá- madásokat jóváhagyani, a felosztási tervet pedig elfogadni javasoljuk, kérve egyúttal az igazgatóság részére, valamint részünkre a felmentvényt megadni.

Amennyiben pedig mandátumunk ezuttal lejár, a bennünk helyezett eddigi bizalomért köszönetet mondunk.

Sátoraljaujhely, 1914. január 23-án.

A felügyelő-bizottság.

* A helybeli szegény iskolás gyermekek ruházató egyesületnek 40 K., a helybeli népkonyhának 40 K., a helybeli árvasegélyző jótékonyági egyesületnek 30 K., a helybeli népkonyhának 30 K., a helybeli keresk. tanonciskola részére 30 K., Zempléni Közművelődési Egyesü- letnek 20 K., a helybeli leányegyletnek 20 K., a helybeli izr. betegsegélyző egyesületnek 20 K., az Erzsébet kórház betegperselye részére 20 K., és a bodrogközi négyeletnek 30 Kor.

Közgyűlési naptár.

Hitelbank részvénytársaság Sátoraljaujhely. Február 1-én, d. e. 10 órákor.

Központi Takarékpénztár. Febr. 1-én, d. u. 3 órákor.

Tokaj Hegyaljai Takarékpénztár. Február 1-én, d. e. 10 órákor.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár és Hitelegylet. Február 2-án, d. u. 3 órákor.

Gálszécsi Takarékpénztár és Hitelepénztár. Febr. 3-án, d. e. 10 órákor.

Bodrogközi Takarékpénztár Királyhelmec. Febr. 3-án, d. e. 10 órákor.

Zempléni Kereskedelmi-, Ipar-, Termény- és Hitelbank. Február 8-án, d. e. 10 órákor.

Sátoraljaujhelyi Kölesönös! Ön- segélyző Hiteleszövetkezet. Febr. 8-án, d. e. 11 órákor.

Sátoraljaujhelyi Népbank mint Takarékpénztár. Febr. 8-án, d. e. 11 órákor.

Sárosi Takarékpénztár r.-t. Febr. 15-én, d. u. 3 órákor.

A Közgazdasági Bank Sárosi- takon. Febr. 15-én, d. u. 2 órákor.

Sztropkói Takarékpénztár r.-t. Február 22-én, d. u. 3 órákor.

Mezőgazdasági Bank r.-t. Sátor- aljaujhely. Febr. 22-én, d. e. 10 órákor.

A Sárosi Hitelbank r.-t. Febr. 22-én, d. u. 2 órákor.

NYILT TÉR. *)

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik néhai Fodor Lajos, szeretett apósom elhunytá al- kalmával részvétüket tolmácsolták, ezuton mond halás köszönetet

Kovács Károly és családja.



*) Az e rovat alatt közöltettkért a beküldő vállal felelősséget. Szerk.

Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.

Szerkesztők: } Teleky Sándor

Dr. Gerőcs Kálmán.

Helyettes szerkesztő: Polányi Lajos.

Laptulajdonos: Éhler Gyula.

NE FOGADJON EL MÁST MINT
TUNGSRAM FELÍRÁSÚ VALÓDI
DRÓTLAMPÁT.
HAZAI GYÁRTMÁNY. ÓVAKODJUNK ÚTÁNZATOKTÓL!

Eladó
korcsma-
A bodro
jó karbau
üzlettel, más
gett eladó és
Levélbe
lap kiadóhiv



Utánzat

KÖHÖGÉS H
ellen nincs

„MENTHOL

Hatásuk gyors
jó ízűek, a gyo

vág
A köhögési ing
lak kifáradása

is énekesek, sz
állan

Dohányzóknak
üdítésére és a

Ára: 1
Kapható minden g

Vásárlásnál vi
névre, melynek
látható 4 gnom

Gyár: EGGER

A sátor

egyletnek az
évi február h
tartandó köz

Tá

1. Elnöki
zetéről és ezze

feletti határoz

2. Ujabb

tése.

3. Az al

pontja értelme

választás.

Sátoralju

A sátor

Ige

Eladó ház

korcsma- és bolti helyiséggel.

A bodrogközi járásban egy jó karban lévő ház forgalmas üzlettel, más üzlet átvétele végett eladó és azonnal átvehető. Levélbeli megkeresések e lap kiadóhivatalába küldendők.



Törv. védve!

Utánzatoktól óvakodjunk!

KÖHÖGÉS REKEDTSÉG, HURUT ellen nincs jobb, mint a valódi **„MENTHOMOL-CUKORKÁR.”**

Hatásuk gyors és biztos, nagyon kellemes, jó ízűek, a gyomrot nem rontják, az étvágyat elősegítik.

A köhögési ingert, valamint a hangszálak kifaradását megakadályozzák, miert is énekesek, színészek, papok, szónokok, állandóan használják.

Dohányzóknak nélkülözhetetlen a száj üdítésére és a dohányzást elválogatására. **Ara: 1 doboz 40 fillér.**

Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

Vásárlásnál vigyázzunk a „Menthomol” névre, melynek minden dobozán a fent látható 4 gnóm alaknak rajta kell lennie.

Gyár: **EGGER A. FIA.** csász. és kir. udv. szállító **BECS.**

Meghívó.

A sátoraljaujhelyi korcsolyázó egyesületnek az egyleti pavillonban 1914. évi február hó 8-án délután 2 órakor tartandó **közgyűlésére.**

Tárgysorozat:

1. Elnöki jelentés az egylet helyzetéről és ezzel kapcsolatos javaslatok feletti határozat.
2. Ujabb számadások betérjesztése.
3. Az alapszabályok 12. §. a) pontja értelmében elnök, alelnök stb. választás.

Sátoraljaujhely, 1914. jan. 31.

A sátoraljaujhelyi korcsolyázó egyesület.

7756/1913. tk. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Sütő Ilona sátoraljaujhelyi lakos végrehajtatonak, Janosovszky Gyula és neje Prisztás Borbála sátoraljaujhelyi lakosok végrehajtást szenvedők elleni 180 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék (a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró) területén levő, Sátoraljaujhely r. t. város határában fekvő, a sátoraljaujhelyi 2261. számú betétben A. I. + 1. sor 1420. hrsz. alatt felvett házból álló jószágtestből Janosovszky Gyula és neje Prisztás Borbála B/3. 4. 15. és 16. sorszám alatti 480/720 rész jutalekára 2240 koronában ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az **1914. évi március hó 12-ik napján délelőtt 10 órakor** a kir. törvényszék árverési szobájában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alul is eladatul tognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%, v. 224 K. középpénzben, v. az 1881 évi LX. tc. 42. §-ában jelzett arólyammal számított és az 1881. évi nov hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rend. 8-ik §-ában kijelölt ova-dekképes értékpapirban a kiküldött kezeihez lenni, avagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a b. napfénynek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

A kir. tv. szék telekkönyvi hatósága megállapítja, miszerint:

1. a fenti ingatlan a kiküldési ár 1/2 részénél alacsonyabb vételárban le nem üthető.
2. hogy azon árverelő, ki a kiküldési árat meghaladó ígertet tesz, köteles nyomban a leütés után bánatpénzt az általa ígert vételár 10%-áig kiegészíteni, mit ha elmulaszt, ígéréte figyelmen kívül marad s a haladéktalanul folytatandó árverésben mint árverelő, többé részt nem vehet.

Sátoralja helyben, a kir. törvényszéknel, mint tkvi hatóságánál 1913. évi decz. hó 30-án.

Makó s. k.,

kir. törvényszéki jegyző.

Millió ember használja

Köhögés

rekedtség, elnyálgasodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen,

a **Kaiser-féle Mell-Caramellát**

a „Három Fenyő” védjeggyel.

6100 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Kardos Zsigmond és Ehlert Gyula gyógyszerárakban s Hrabéczy Kálmán drogériájában, Sátoraljaujhelyben, — Kronovits Miksa gyógyszerárban Nagymihály, Fábian Arnold gyógyszerárban Homonna, — Hazay Géza gyógyszerárban Töketerében.

Fagyos testrészek és fagydaganatok

gyökeres gyógyítására a legbiztosabb gyógyszer a

„Szt.-Antal” fagykenőcs

mely néhány bekenés után már gyökeresen gyógyítja a fegyásokozta daganatot és fájdalmakat.

Egy tégely ára 1 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal” gyógyszerárban
Sátoraljaujhely, Széchényi-tér.

Eladó ház.

Kazinczy-utca 69. számú házam és telkem egészben vagy részben eladó. — Közvetítők díjaztatnak.

Bővebbet Budapest, IX. ker. Rákos-utca 1. szám.

Üzv. Matolay Béláné.



Az

Első Magyar Részvény Serfőződe TAVASZI SÖRÉT

mely a külföldi Salvator sört van hivatva pótolni

1914 február hó 1-én
hozza forgalomba.

Kimérés csak addig, míg a készlet tart.

Palackokban a palacksörosztály szállítja a tavaszi részvényt.

Telefon szám: Budapesten 56-58.

Vidéken kapható:

sörraktárosainknál minden nagyobb vidéki városban.

Épületek bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

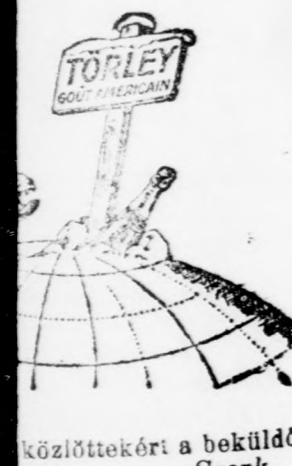
CZIMBALMOK

Schunda V. József
cs. és kir. udvari hangszer-gyáros hírneves gyármányából

állandó bizományi raktár
van

Sátoraljaujhelyben
Erzsébet királyné-utca 18. sz. alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.
Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.



Adriányi Béla.
y Sándor
erőz Kálmán.
Polányi Lajos.
t Gyula.

LÓDI
IPAT.
TÓL!

„GONDVISELÉS” keresztény temetkezési vállalat Sátoraljaujhelyben.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy Sátoraljaujhelyben, Kazinczy-utca 5. sz. alatt, a Polgári Takarékpénztárral szemben, a mai kor igényeinek teljesea megfelelőleg berendezett

„Gondviselés” keresztény temetkezési vállalatot

létesítettem. — Elvállalok egyszerű és diszes kivitelű temetéseket úgy helyben mint vidéken, a legjutányosabb árban. Raktáron tartok nagy választékban **ércz- és fakoporsókat, élő- és művirág koszorúkat, különféle szemfedőket, koszoru szallagokat** és minden a temetkezéshez szükséges cikkeket.

A „Gondviselés” keresztény temetkezési vállalat elvállal: kápolnák, termek, szobák bevonását gyászszal, hullák elszállítását és hozatalát; rendelkezik üveges és oszlopos gyászkoocsival, koszoru-kocsival és saját testőrökkel, szóval minden a temetéshez szükséges kellékekkel. — A vállalat főtörekvése leendő, hogy a gyászoló közönséget a legszolidabb árak mellett szolgálja ki.

Vidéki megbízásokat bármily csekély megrendeléseknél is lelkiismeretesen, pontosan teljesít
Kiváló tisztelettel

a „GONDVISELÉS” keresztény temetkezési vállalat.

Sürgőnycim: Gondviselés Sátoraljaujhely.

Sátoraljaujhely r. t. város árvaszékétől.

104/1914. szám.

Árverési hirdetemény.

Sátoraljaujhely r. t. város árvaszéke részéről közhírré tétetik, hogy kisk. Moskovszky Anna, Ilona, István, Margit és Mihály tulajdonát képező és a sátoraljaujhelyi 3122. számú betétben A. I. 2. sor 1291. és a 6. sor 1292/1/2/1. hr. számmal megjelölt ingatlanság, azon a természetben a Boronkay László, továbbá Platz Károly és neje, a Deutsch Adolf és társa tulajdonául felvett ingatlanon épült két ház és mellékhelyiségek, valamint a sátoraljaujhelyi 1077. számú betétben felvett erdő és legelőrész 1914. évi február hó 6 án d. e. 9 órakor az árvaszék hivatalos helyiségében, a városi közgyűlésnél megtekinthető feltételek mellett, nyilvános árverésen el fognak adni.

Sátoraljaujhely, 1914. évi január hó 22-én.

Székely,
árvaszéki elnök.

404/1914. sz.

A szerencsi járás főszolgabirájától.

Pályázati hirdetemény.

Az ujonnan rendszeresített megyaszói adóügyi jegyzői állásra pályázatot nyitok.

Az állás javadalmazása:

1. Törzsfizetés 1600 korona.
2. Lakbér 400 korona.
3. Magánmunkálatok után szabályrendeletileg megállapított díjak.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-cz., illetve az 1900. évi XX. t.-cz. 3. §-a értelmében felszerelt pályázati kérvényeket hozzám folyó évi február hó 10-ig annál inkább adják be, mert a későbbi kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

A választás határnapját később tűzöm ki.

Szerencs, 1914. január hó 30.

Gortvay,
főszolgabíró.

Nincs többé piszkos kéz!

Törv. védve!

Törv. védve!

Renofin-gyár Budapest, VII., Órmagy-u. 4.



Nemkülöztethető minden háztartásban!

RENOFIN

eredeti tisztító szer piszkos kezeknek.

Óriási doboz 50 fillér, eredeti doboz 30 fillér.

Főraktár: Lefkovics Miksa fűszerkereskedő Rákóczi-utca 38. — Raktárosok: Bilanovits P. és Társa fűszerkereskedő, Herez Kálmán és Fia vaskeresk., ifj. Klein Jakab festékkeresk., Kluger Jenő illatszertára, Mandel Ignác fűszerkeresk., Primche Jakab fűszerkeresk., Tóth Lajos fűszerkeresk. és Vilkovszky Kálmán fűszerkereskedésében.

Eladó

egy feketére fényezett, egész belsejében bőrrel párnázott, kitűnő karban levő zárt üveges **hintó**.

Bővebb tájékozást e lap kiadóhivatala ad.



RENKORROR

Felvételnek vidéki nagy gyárba

azonnal 14–18 éves korig fiúk és leányok, akik külön-külön internátus-szerű lakást, ellátást, mosást és megfelelő heti zsebpénzt, a második évtől kezdve pedig ruházatot is kapnak. Beszégődtetnek zománczó mesterségre, betanítatnak, felszabadulás után naponkint a nők körülbelül 3– koronát, esetleg azon felül, férfiak 3–4–5 koronát kereshetnek. Különösen munkanélküliek a vidéki községi előjáróság figyelmébe ajánlhatók. —

Ajánlközesokat „állandó munka” jelige alatt a kiadóhivatal továbbít.

RENKORROR

hogypokb

egy jó karbastráfszekerj tekinthető De mentáru gyára Csörgői-ut, ho kozás nyerhet

a Czegnak szá ször els földi gu

ma

Az 10 órak Az árverés Bő Nagymintézőse

Czegő Ungsz

HIRDETMÉNY.

A zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank

részvényesei

a f. 1914-ik évi február hó 8-án délelőtt 10 órakor

Sátoraljauhelyben, az intézet helyiségében tartandó

XLIV. évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívtnak.

Tárgyak:

1. Közgyűlési elnök és jegyzőkönyv hitelesítők választása.
2. Az igazgatóságnak évi üzleti jelentése.
3. A felügyelő-bizottságnak jelentése.
4. Az 1913-ik évi mérleg megállapítása, a nyereség felosztása és az osztalék kifizetése iránti határozat.
5. Az igazgatóságnak és felügyelő-bizottságnak adandó felmentvény.
6. Sorrendben kilépő két igazgatósági tag helyének választás utjáni betöltése.
7. A felügyelő-bizottság 3 rendes és 2 pótagjának megválasztása.

Minden részvényes, ki akár személyesen, akár meghatalmazottja által a közgyűlésen résztvenni kíván, felkéretik, hogy az alapszabályok 26. §-a értelmében részvényeit a le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlést megelőző napokban az igazgatóságnál elismervény mellett letéteményezni sziveskedjék.

Kelt Sátoraljauhelyben, 1914. évi január hó 5-én.

Az igazgatóság.

Eladó

egy jó karban lévő fatengelyű stráfszekér jutányos áron. Megtekinthető Deutsch Salamon cementáru gyárában Sátoraljauhely, Csörgői-ut, hol az ára iránt tájékozás nyerhető.

Kiadó szoba.

A Főutezán egy utcai butorozott szoba azonnal kiadó.

Tudakozódhatni Kun Soma üzletében.

Eladó

a Czegöldi és Ungszennai báró Vécsey uradalmaknak számtalanszor kitüntetett s Budapesten is többször elsődíjat nyert — törzskönyvezett — magyar alföldi gulyából

35 db. két éves és 4 db. három éves

magyar fajnoka.

Az eladás mind a két helyen február hó 15-én d. e. 10 órakor kezdődik, de előjegyzés addig is elfogadtatik. Az árak szabottak, azonban több vevő kívánatára árverés is kérhető.

Bővebb értesítés szerezhető és Jánkmajtis vagy Nagymihály vasútállomásokra kocsik kérhető az uradalmi intézőségektől:

Czegöld (Szatmárm.) u. p. s távirtda Jánk és Ungszenna (Ungm.), u. p. Pályin, távirtda Nagymihály.



Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK. heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmi,na, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittage

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó

munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank.

Nyer- és vesztszámla.

Mérleg-kimutatás.

1913. évi december hó 31-én.

VAGYON	Összeg		TEHER	Összeg		VESZT		NYER		Összeg	
	K.	f.		K.	f.	K.	f.	K.	f.	K.	f.
Készpénz készlet	23208	22	Részvénytőke	160000		Visszszámítási s egyéb kamat	44362	54	Előhozatal 1912. évről	6336	47
Giro-követelés	36086	09	Közönséges tartalékalap	96400		Betét és folyószámlai kamat	83858	17	Váltó-kamat	203510	24
M. kir. postatakarékpénztárnál	1286	80	Fedezeti alap	909	18	Dijazás	17129	15	Jelzálog-kamat	6948	65
Külföldi papírpénzek	148	50	Felszerelések értéksökkenési	11542	62	Házbér	2052	—	Kötvény-kamat	450	—
Értékpapírok és azok függő ka-	215083	07	alapja	49418	18	Üzleti költség	4553	45	Előleg-kamat	263	90
matai			Nyugdíjalap	1704043	72	Adó: állami, megyei, községi stb.	4713	98	Értékpapír-kamat	10407	76
Váltók: a tárcában	1623684	87	Betétek	568231	37	Betét kamat-adó	8199	84	Folyószámlai kamat	5254	47
viszszámítolva	568231	37	Visszszámítási kötelezettség	119274	32	Jétékonycélú adományok	326	70	Más intézeteknél elhelyezett be-	1042	80
Jelzálog-kölcsönök	91698	61	Hitelezők	25135	83	Leírás: a váltókból	17189	07	tét kamata	851	33
Kötvény	6100	—	Levétek és óvadékok	4143	60	Nyereség	55258	—	Házbérvédelem	2428	91
Előleg	976	—	Fizetetlen betétkamat-adó	5000	—				Jutalékok	148	37
Adóssok	67384	69	Átmeneti tételek	362	—				Nyereség külföldi papírpénzen,		
Letétek és óvadékok	25135	83	Fel nem vett osztalékok	55258	—				ércpénzen és szelvényen		
Ingatlan	18695	11	Nyereség								
Felszerelések	11542	62									
Hordókészlet és nyersanyagok	93622	52									
Consortionalis részesedés	16834	52									
			* Ez évi dotációval 100,000 K.-ra emelve.								
	2799718	82		2799718	82		237642	90		237642	90

Sátoraljai hely, 1913. december 31-én.

Németh Nándor s. k.
pénztárnok.Fejér Elemér s. k.
főkönyvelő.

A Z I G A Z G A T Ó S Á G:

Behyna Kálmán s. k.

Gutmann Mór s. k.

Hönsch Dezső s. k.
igazg. elnök.Szöllősy Arthur s. k.
vezérigazgató.

Haas Adolf s. k.

Zinner Adolf s. k.

Megvizsgáltuk és a fő- és mellékkönyvekkel egyezőnek és helyesnek találtuk.

Blumenfeld Adolf s. k.
f. biz. tag.Dr. Szepessy Arnold s. k.
f. biz. tag.Csörghe Gyula s. k.
f. biz. tag.

8 napi próbaidőre

küldök bárkinek 8 napi becsérlés vagy a pénz vissza-
küldésének kötelezettsége mellett utánvétellel:

Amerikai nikel óra	K. 2:30
Roskopf patent óra	K. 3:—
Amerikai arany óra	K. 3:50
Roskopf vasúti óra	K. 4:—
Roskopf kétfedelű óra	K. 4:50
Lapve városi óra	K. 5:—
Ezüst imit. kétfedelű	K. 6:—
14 kar. arany óra	K. 18:—
Valódi Omega óra	K. 20:—
Verseny ébresztő óra	
nikellez. 20 cm. magas	K. 2:—
Junghaus-féle	K. 3:—
Radium világító lappal	K. 4:—
Radium 2 haranggal	K. 6:—
Radium 4 haranggal	K. 8:—
Inga óra 75 cm. hosszú	K. 8:—
harangtűvel	K. 10:—
ütővel s zeneszerk.	K. 14:—
Gömbölyű óra ébreszt.	K. 6:—

3 évi írásbeli jótállás.

Szétküldője utánvétellel:

MAX BÖHNEL

Wien, IV. Margarethenstrasse 27/921.

Eredeti gyári árjegyzékem bérmentve küldöm.

Eladó ház.

A Kossuth Lajos-ut-
czában tiz szobából, spa-
lettás ablakokkal, für-
dőszobával, zárt veren-
da, betonizott pince
10 lóra való istálló,
kocsiszin és egyéb mel-
lékhelyiségekből álló
ház szabadkézből eladó.

Közvetítők kizárva.

Czim: a kiadóhivatalban

Makulatura papírok

olcsó áron kaphatók

kiadóhivatalunkban

NEIGE DE FLEURS

a legújabb tudományos alapon előállított

KÉZ- ÉS ARCKRÉM

a legkiválóbb hygienikus toilet kenőcs.

Egy tubus 40 fill. Egy tégely 1 K. 60 f.

Mindenhon kapható.

MEGHIVÓ.

A

Sárospataki Hitelbank részv.-társaság

X. évi

rendes közgyűlését

1914. évi február hó 22-én, vasárnap délután 2 órakor
az intézet saját helyiségében fogja megtartani, melyre
a t. részvényeseket tisztelettel meghívjuk.

Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, a mérleg megállapítása, az 1913. évi nyereség felosztása és a felmentvény megadása iránti határozat hozatal.
2. Az alapszabályok 58. § a értelmében felügyelő-bizottság választása 3 évre.
3. A felügyelő-bizottság tiszteletdíjának megállapítása.
4. Esetleges indítványok.

Sárospatak, 1914. január hó 26.

Az igazgatóság.

North British And Mercantile Insurance Company

(Északangolországi és Kereskedelmi Biztosító-Társaság)

Alapított 1809. évben.

Van szerencsénk a t. cz. közönséget értesíteni,
hogy Sátoraljai helyben **Főutca 8. szám alatt**
Alexander Vilmos ur vezetésével egy

kerületi főügynökséget

létesítettünk.

A társaság legelőnyösebb főtételek mellett biztosít
tűz (villámcsapás) ellen: épületeket, terményeket, gazda-
ságokat, árukészleteket, gyárakat, valamint betöréses
lopás, rablás és pénztári küldöttök kirablása ellen is.

A társaság vagyona 1912. év végén volt **683 millió** kor.

Biztosítások főlvetelére képviselőnket kívánságra szívesen küldjük.

Megjelen heten
szerdán és szoSzerkesztőség és
Sátoraljai hely,

Telefon: 42

Kéziratokat nem

Nyitvatartás minden

A kerület és az

Alig nyujto
miniszter a va
szóló törvény
felzudult az el
szes gyorsaság
terjedelmre is
az elolvasásár
idő, nemhogy
alapos tanulmá
Igy csak az b
készen volt az
az ellenzéknek
még a javaslt
raktáron volt
most előáll,
maga érdekét
biztosítása cél
a kerületeket.

Merőben a
kormány mag
a párttekinete
javaslatot iga
tesen, az ily
az érdekében
a nemes tárgy
puszta véletle
folytán a mu
kerületek szár
kedni, hanem
De ez aztár
bizonyítéka ar
mány nem önz
pártja javára
a kerületeket.

Epen ilyen
gása az ellenz
javaslat kedve
nek. Ez annyit
az ellenkezője
zetiségi többsé
mát a javas
csökkentti. De
lás, — habár
elemnek való
okolt volna,
szetes követke
ajku népelem
turális alanta
a következe
egyenlő mérté

Legnagyobb
amiatt csap
a javaslatban
teknek törvény
száma és sz
határozva, mi
kerületekbe
belügyminiszte
fogja megállá

Olcsó

I-ső rendű sz

Ugyanazt vág

A legjobb min

Tele